

ИКОНЫ СПОРТА

**ЙОХАН
КРОЙФФ
МОЯ ЖИЗНЬ**



**Москва
2019**

УДК 796.332:929 Кройфф Й.
ББК 75.578
К83

Johan Cruyff
MY TURN. THE AUTOBIOGRAPHY

Copyright © Johan Cruyff, 2016
© First published 2016 by Macmillan, an imprint of Pan Macmillan,
a division of Macmillan Publishers International Limited

Кройфф, Йохан.

К83 Моя жизнь / Йохан Кройфф ; [пер. с англ. А. А. Качалова]. — Москва : Эксмо, 2019. — 352 с. : ил. — (Иконы спорта).

ISBN 978-5-699-93822-3

Автобиография одного из лучших тренеров мира, написанная им за три месяца до смерти.

В ней вы найдете ответы на все вопросы, смешные истории и драматические повороты его непростой жизни.

УДК 796.332:929 Кройфф Й.
ББК 75.578

ISBN 978-5-699-93822-3

© Качалов А. А., перевод на русский язык, 2016
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|------------|
| Хронология..... | 6 |
| Предисловие..... | 12 |
| Глава первая КОМАНДНЫЙ ИГРОК | 15 |
| Глава вторая ОТВЕТСТВЕННОСТЬ | 37 |
| Глава третья УВАЖЕНИЕ | 67 |
| Глава четвертая ИНТЕГРАЦИЯ | 91 |
| Глава пятая ИНИЦИАТИВА | 119 |
| Глава шестая НАСТАВНИЧЕСТВО | 141 |
| Глава седьмая ЛИЧНОСТЬ | 171 |
| Глава восьмая СОЦИАЛЬНАЯ АКТИВНОСТЬ | 195 |
| Глава девятая ТЕХНИКА | 217 |
| Глава десятая ТАКТИКА | 231 |
| Глава одиннадцатая РАЗВИТИЕ | 259 |
| Глава двенадцатая ОБУЧЕНИЕ | 283 |
| Глава тринадцатая ИГРАЙТЕ ВМЕСТЕ | 305 |
| Глава четырнадцатая КРЕАТИВНОСТЬ | 323 |
| Послесловие с поминальной службы по Йохану Кройффу на «Камп Ноу» | 349 |

ХРОНОЛОГИЯ

В КАЧЕСТВЕ ИГРОКА

Клубная карьера

| | |
|-----------|---|
| 1964–1973 | «Аякс» (319 матчей, 253 гола) |
| 1973–1978 | «Барселона» (184 матча, 61 гол) |
| 1979 | «Лос-Анджелес Ацтекс» (27 матчей, 14 голов) |
| 1980–1981 | «Вашингтон Дипломатс» (32 матча, 12 голов) |
| 1981 | «Леванте» (10 матчей, 2 гола) |
| 1981–1983 | «Аякс» (52 матча, 20 голов) |
| 1983–1984 | «Фейеноорд» (44 матча, 13 голов) |

Международная карьера

| | |
|-----------|--|
| 1966–1977 | сборная Нидерландов (48 матчей, 33 гола) |
|-----------|--|

Титулы

| | |
|---------|---|
| «Аякс»: | Чемпионат Нидерландов 1966, 1967, 1968, 1970, 1972, 1973, 1982, 1983; Кубок Нидерландов 1967, 1971, 1972, 1983; Кубок европейских чемпионов 1971, 1972, 1973; Суперкубок Европы 1972, 1973; Интерконтинентальный кубок 1972 |
|---------|---|

| | |
|--------------|---|
| «Барселона»: | Чемпионат Испании 1974; Кубок короля 1978 |
| «Фейеноорд»: | Чемпионат Нидерландов 1984; Кубок Нидерландов 1984 |

В КАЧЕСТВЕ ТРЕНЕРА

| | |
|-----------|--|
| 1985–1988 | «Аякс» (Кубок Нидерландов 1986, 1987; Кубок обладателей кубков 1987) |
| 1988–1996 | «Барселона» (Чемпионат Испании 1991, 1992, 1993, 1994; Кубок короля 1990; Кубок европейских чемпионов 1992; Кубок обладателей кубков 1989) |
| 2009–2013 | сборная Каталонии |

Индивидуальные награды

| | |
|------|---|
| 1971 | «Золотой мяч» |
| 1973 | «Золотой мяч» |
| 1974 | «Золотой мяч» и приз лучшему игроку Чемпионата мира-1974 |

Знаменательные даты

| | |
|------------------|--|
| 1947 (25 апреля) | родился в Амстердаме |
| 1957 (апрель) | присоединился к молодёжной системе «Аякса» |
| 1959 (8 июля) | смерть отца |
| 1964 (15 ноября) | дебютировал за первую команду «Аякса» и забил свой первый гол в проигранном клубу GVAV матче (3:1) |

| | |
|----------------------|---|
| 1965–1966 | оформил первый хет-трик в карьере и забил 25 мячей за сезон; «Аякс» выиграл титул Эредивизи |
| 1966 (7 сентября) | дебютировал в сборной Нидерландов в матче против Венгрии (2:2) в рамках квалификации к Евро-68 и сразу забил гол |
| 1967 (6 ноября) | стал первым игроком в истории голландской сборной, получившим красную карточку |
| 1966–1967 | лучший бомбардир чемпионата с 33 голами в активе; футболист года в Голландии; «Аякс» выиграл Чемпионат и Кубок Нидерландов |
| 1967–1968 | футболист года в Голландии; «Аякс» стал чемпионом страны третий год подряд |
| 1968 (10 декабря) | женится на Данни Костер |
| 1969 (28 мая) | «Аякс» проиграл финал Кубка европейских чемпионов «Милану» (4:1) |
| 1970 | вернулся после травмы и начал выступать под 14-м номером; этот номер будет носить до конца профессиональной карьеры |
| 1970 (29 ноября) | забил шесть голов по ходу разгромной победы над «АЗ'67» (8:1) |
| 1971 | признан футболистом года в Голландии и Европе; (2 июня) «Аякс» впервые в истории выиграл Кубок европейских чемпионов (2:1 в финале против «Панатинаикоса»); подписал 7-летний контракт с клубом |
| 1972 (31 мая) | забил оба гола в финальном матче Кубка европейских чемпионов против «Интера» (2:0); также «Аякс» выиграл Межконтинентальный кубок |

| | |
|-------------------|---|
| 1973 (30 мая) | «Аякс» выиграл третий подряд Кубок европейских чемпионов (1:0 в финале против «Ювентуса») |
| 1973 (19 августа) | провел последний матч в составе «Аякса» перед переходом в «Барселону» за рекордную на тот момент сумму трансфера (около 2 миллионов долларов) |
| 1974 (9 февраля) | у Кройффа родился сын Жорди; зарегистрировать ребенка пришлось в Амстердаме, так как в Испании имя «Жорди» находилось под запретом во времена режима Франко |
| 1974 (17 февраля) | «Барселона» громит «Реал Мадрид» 5:0 на «Барнабеу» и выигрывает титул чемпиона Испании впервые с 1960 года |
| 1974 | вывел сборную Нидерландов в финал Чемпионата мира, который она проиграла сборной ФРГ со счётом 1:2; получил награду лучшему игроку турнира; в матче группового этапа против Швеции впервые продемонстрировал публике «разворот Кройффа» |
| 1974 (декабрь) | футболист года в Европе |
| 1977 (октябрь) | завершил карьеру в сборной |
| 1978 (19 апреля) | «Барселона» выиграла Кубок короля (в финале побежден «Лас Пальмас» 3:1) |
| 1978 | сборная Нидерландов вновь доходит до финала чемпионата мира, где проигрывает Аргентине в дополнительное время (1:3); Кройфф на турнире не сыграл |
| 1979 | по совету Кройффа «Барселона» основала свою молодёжную академию – ЛаМасию |

| | |
|-----------------|---|
| 1979 | перешёл в клуб «Лос-Анджелес Ацтекс»; получил награду лучшему игроку NASL |
| 1980 | перешёл в клуб «Вашингтон Дипломатс» |
| 1980 (ноябрь) | вернулся в «Аякс», идущий в таблице на 8-м месте, в качестве технического советника; сезон «Аякс» завершает на втором месте |
| 1981 | перешёл в «Леванте» после того, как сорвался трансфер в «Лестер-Сити» |
| 1981–1982 | подписал контракт с «Аяксом» в качестве игрока; «Аякс» стал чемпионом Нидерландов |
| 1983–1984 | перешёл в стан принципиального соперника «Аякса» «Фейеноорд» после того, как «Аякс» не продлил с ним контракт; «Фейеноорд» сделал дубль, выиграв и чемпионат, и Кубок Нидерландов |
| 1984 | в пятый раз получил награду футболиста года в Голландии |
| 1984 (13 мая) | завершил профессиональную карьеру |
| 1985 (июнь) | присоединился к «Аяксу» в качестве технического директора (де-факто главного тренера команды) |
| 1985–1987 | «Аякс» выигрывает Кубок Нидерландов два года подряд |
| 1987 (13 мая) | «Аякс» выиграл Кубок обладателей кубков (в финале обыгран «Локомотив Лейпциг» 1:0) |
| 1988 (лето) | пришёл в «Барселону» главным тренером |
| 1989 (10 мая) | «Барселона» выиграла Кубок обладателей кубков (в финале обыграла «Сампдорию» 2:0) |
| 1990 (5 апреля) | «Барселона» выиграла Кубок короля |

| | |
|---------------------|---|
| 1991 (февраль) | лѐг на операцию по коронарному шунтированию сердца |
| 1992 (20 мая) | «Барселона» выиграла Кубок европейских чемпионов (1:0 в дополнительное время против «Сампдории») |
| 1993 (февраль/март) | «Барселона» выиграла Суперкубок Европы у бременского «Вердера» (3:2 по сумме двух встреч) |
| 1991–1994 | «Барселона» выигрывает Чемпионат Испании четыре сезона подряд |
| 1996 (апрель) | уволен с поста главного тренера ФК «Барселона» |
| 1997 | основан Фонд Кройффа |
| 1999 | по итогам голосования признан лучшим футболистом Европы XX века, в голосовании за звание лучшего футболиста мира уступает только Пеле |
| 1999 | основан Институт Кройффа |
| 2004 | ФИФА включает его в список 100 величайших игроков мира из живущих |
| 2009 | открыт сотый Cruyff Court |
| 2015 (октябрь) | Кройффу поставлен диагноз рак лёгких |
| 2016 (24 марта) | умер в Барселоне в возрасте 68 лет |

ПРЕДИСЛОВИЕ

У меня нет дипломов колледжей и университетских квалификаций. Всё, чему я научился, я постиг благодаря опыту. После того как я потерял отца в 12-летнем возрасте, мою жизнь определял «Аякс». Сначала опосредованно, через моего отчима, который был служащим клуба, отвечавшим за состояние газона на стадионе; а позже моими тренерами Яни ван дер Веном и Ринусом Михелсом. Благодаря «Аяксу» я не просто стал более сильным и мастеровитым футболистом, я научился правильно себя вести.

Через своего тестя я приобретал опыт ведения финансовых дел. Когда я начинал карьеру, ни один футболист на планете никогда не слышал о маркетинге, а ведение бизнеса было чем-то абсолютно новым и незнакомым для меня. Но в мою жизнь вошёл человек, помогший мне с этим и подтянувший мои знания. Поскольку каждый раз, когда я решал, что могу всё сделать сам, всё тут же начинало рушиться. Это и не важно. Это часть жизни. В конечном итоге важно то, научил ли тебя чему-нибудь этот опыт или нет.

Я хочу подчеркнуть, насколько важна для меня семья. Не только родители, не только родственники жены, сама супруга, дети и внуки, но также все те люди, которые протянули мне руку помощи и привели в «Аякс» на том этапе моей жизни, когда я был очень хрупок и уязвим. Так что «Аякс» для меня тоже семья. Семья также повлияла на то, кем я являюсь сейчас. Благодаря ей я стал человеком с одним существенным недостатком, проявляющимся, когда речь заходит о футболе: я могу думать только о первом месте. Ни как игрок, ни как тренер я не способен делать что-либо на низком уровне. Я могу думать только в одном направлении: вверх. К лучшему из возможных исходов. Вот почему в конце концов мне пришлось остановиться. Я боль-

КРОМЕ ВСЕГО ПРОЧЕГО,
Я ХОТЕЛ БЫ СКАЗАТЬ,
ЧТО МОЯ ЖИЗНЬ ВСЕГДА
ПРОЖИВАЛАСЬ МНОЙ
С ОДНОЙ-ЕДИНСТВЕННОЙ
ЦЕЛЮ – ДЕЛАТЬ СВОЁ
ДЕЛО ВСЁ ЛУЧШЕ
И СТАНОВИТЬСЯ
ВСЁ СИЛЬНЕЕ.

ХРОНОЛОГИЯ

ше не имел той физической формы, которая требуется для того, чтобы быть на вершине, а как только наступает такой момент, делать на поле тебе больше нечего. Но так как в психологическом отношении я был ещё силён, я стал тренером.

Кроме всего прочего, я хотел бы сказать, что моя жизнь всегда проживалась мной с одной-единственной целью – делать своё дело всё лучше и становиться всё сильнее. Ко всему, что я делал в своей жизни, я подходил именно так.

*Йохан Кройфф,
март 2016*

ГЛАВА ПЕРВАЯ

КОМАНДНЫЙ ИГРОК

